

20:00

澳門文化中心小劇院  
Centro Cultural de Macau - Pequeno Auditório  
Macao Cultural Centre Small Auditorium

演出時間約一小時三十分，不設中場休息  
Duração: aproximadamente 1 hora e 30 minutos, sem intervalo  
Duration: approximately 1 hour and 30 minutes, no interval



蒙蒂·亞歷山大爵士鋼琴三重奏  
TRIO MONTY ALEXANDER  
MONTY ALEXANDER TRIO

鋼琴：蒙蒂·亞歷山大  
低音提琴：JJ·沙戈  
鼓：積臣·布朗

Monty Alexander, Piano  
JJ Shakur, Baixo  
Jason Brown, Bateria

Monty Alexander, Piano  
JJ Shakur, Bass  
Jason Brown, Drums

部分曲目 | Destaques do Programa | Programme Highlights

The River  
Hurricane  
Jamento  
You Can See  
No Woman No Cry

(演出曲目或有更改 / Sujeito a alteração / Subject to change)

第三十二屆  
澳門國際音樂節

XXXII FESTIVAL INTERNACIONAL  
DE MÚSICA DE MACAU

32<sup>º</sup> MACAO INTERNATIONAL  
MUSIC FESTIVAL



28 / 9 - 28 / 10  
2018

敬請關掉所有響鬧及發光裝置，請勿擅自攝影、錄音或錄影。多謝合作！

Agradecemos que desliguem os vossos telemóveis e outros aparelhos emissores de luz e som. Não é permitido filmar ou fotografar o espectáculo. Muito obrigado pela vossa colaboração.

Please switch off all sound-making and light-emitting devices. Unauthorised photography or recording of any kind is strictly prohibited. Thank you for your co-operation.

閣下若不欲保留本場刊，請交回出口處。

Caso não queira guardar este programa depois do espectáculo, pedimos o favor de o devolver à saída.

If you do not wish to keep this house programme, please return at the exit.

電子場刊可於澳門國際音樂節網頁下載：[www.icm.gov.mo/fimm](http://www.icm.gov.mo/fimm)

Para obtenção deste programa em versão PDF pode fazer o download em [www.icm.gov.mo/fimm](http://www.icm.gov.mo/fimm)

This house programme can be downloaded at [www.icm.gov.mo/fimm](http://www.icm.gov.mo/fimm)

免費聲明 / Aviso Legal / Disclaimer

澳門特別行政區政府文化局僅為本項目提供協調及技術協助，一切創作內容及由項目成員表達的任何觀點，均不代表本局立場。

O Instituto Cultural do Governo da RAEM assegura apenas a comunicação e apoio técnico ao projecto. Quaisquer ideias/opiniões expressas no projecto são da responsabilidade do projecto/equipa do projecto e não reflectem necessariamente os pontos de vista do Instituto Cultural.

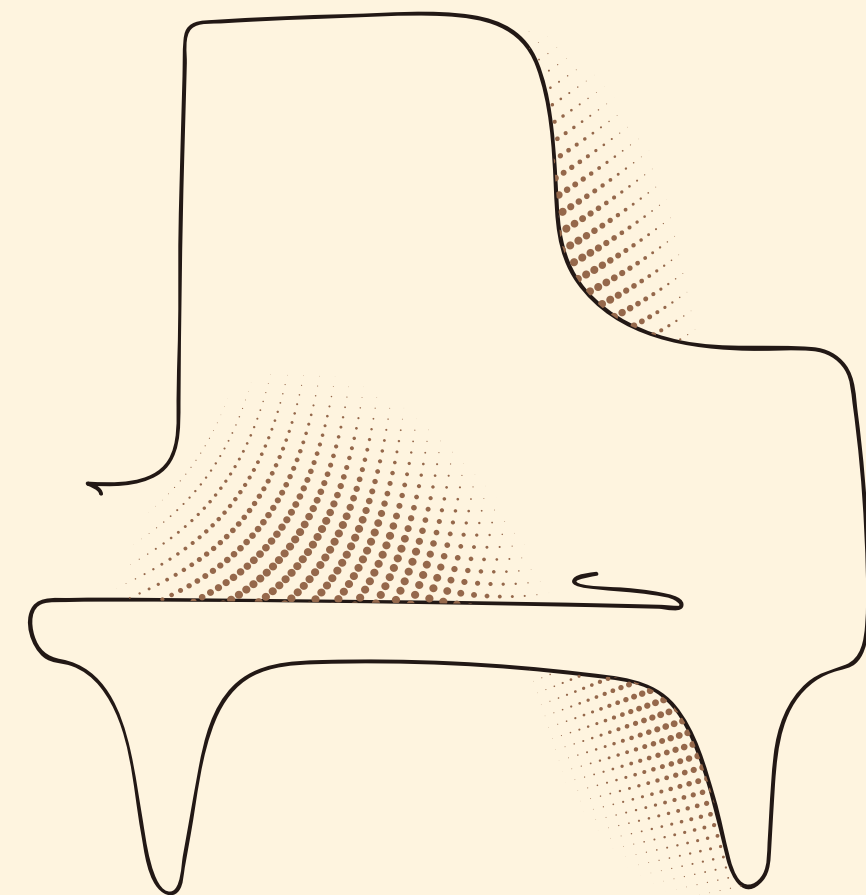
The Cultural Affairs Bureau of the Macao SAR Government provides liaison and technical support to the project only. Any views / opinions expressed by the project team are those of the project only and do not reflect the views of the Cultural Affairs Bureau.

澳門特別行政區政府文化局  
INSTITUTO CULTURAL do Governo da R.A.E. de Macau



[www.icm.gov.mo/fimm](http://www.icm.gov.mo/fimm)

爵士·活  
UMA VIDA NO JAZZ



12, 13  
/ 10

A LIFE IN JAZZ

## 藝術家簡介

## NOTAS BIOGRÁFICAS BIOGRAPHICAL NOTES

蒙帝·亞歷山大 鋼琴

蒙帝·亞歷山大 鋼琴

生於1944年6月6日，四歲已能憑聽覺彈奏聖誕歌，六歲開始學習鋼琴。他拒絕接受正規音樂教育，從小汲取各類音樂風格的精華，塑造成現今成熟的演繹風格。於牙買加京士頓士生士長的亞歷山大，常與哈林-京士頓快車樂隊聯手，穿梭於原聲樂器三重奏及牙買加頂尖低音電子結他手和鼓手的演奏，奏出注入牙買加風情的硬式搖擺爵士音樂。

亞歷山大 鋼琴

亞歷山大年屆七十四仍馬不停蹄進行世界巡演，各地樂迷皆為他的活力和深情演繹而迷醉。他已錄製超過七十張唱片，其音樂構思是基於幾個準則：從不停歇的音樂創作、充滿活力的節奏感、嫻熟的和聲配置、浪漫的色彩和貫徹始終的風格。亞歷山大將這些音樂美學應用在所有表演上，演出曲目涵蓋多種爵士樂和牙買加音樂，包括美國歌謠及藍調、福音詩歌及咆勃爵士樂、卡里普索和雷鬼。2000年8月，牙買加政府向亞歷山大頒授“指揮官榮譽勳章”，表揚他代表國家到各地擔任音樂大使的貢獻。

蒙蒂·亞歷山大 鋼琴

**Monty Alexander** Piano

Nascido a 6 de Junho de 1944, com 4 anos Alexander já tocava canções de Natal de ouvido e aos 6 anos teve as primeiras aulas de piano. Embora avesso à instrução formal, absorveu em criança todos os sabores musicais que compõem hoje a sua madura paleta sonora. Oriundo de Kingston, na Jamaica, toca com frequência com o Harlem-Kingston Express, um duplo trio no qual ele combina o amor pelo jazz de forte ritmo *swing* com os sabores musicais que reflectem a sua herança jamaicana, alternando entre um trio acústico e exímios executantes jamaicanos do baixo eléctrico e da bateria.

亞歷山大 鋼琴

Aos 74 anos, ainda percorre incansavelmente o mundo com vários projectos, encantando o público com a sua personalidade vibrante e mensagem emocionante. A sua viva criatividade, atestada em mais de 70 CD, baseia-se em verdades atemporais: criação melódica constante, *grooves* efervescentes, vocalizações sofisticadas, um espírito romântico e uma permanente boa disposição. No decurso das suas actuações, Alexander aplica essa estética a um reportório que abrange uma ampla gama de jazz e expressões musicais jamaicanas – do cancioneiro americano ao *blues*, *gospel* e *bebop*, *calypso* e *reggae*. Em Agosto de 2000, foi condecorado como Comandante da Ordem de Distinção pelo Governo da Jamaica por serviços extraordinários prestados à sua terra natal como embaixador mundial da sua música.

蒙蒂·亞歷山大 鋼琴

**Monty Alexander** Piano

Born on 6<sup>th</sup> June 1944, Alexander could play Christmas carols by ear at 4 and started taking his first piano lessons at 6. He resisted formal instruction, but still, as a child, absorbed all the musical flavours that comprise his mature sonic palette. A native of Kingston, Jamaica, he also performs frequently with Harlem-Kingston Express, a double trio in which he coalesces his love for hard-swinging jazz with musical flavours that reflect his Jamaican heritage, shifting between an acoustic trio and master Jamaican practitioners of electric bass and drums.

亞歷山大 鋼琴

At 74, he tours the world relentlessly with various projects, delighting audience worldwide with his vibrant personality and soulful message. His spirited conception, documented on more than 70 CDs, draws upon the timeless verities: endless melody-making, effervescent grooves, sophisticated voicings, a romantic spirit, and a consistent predisposition. In the course of any given performance, Alexander applies those aesthetics to repertoire spanning a broad range of jazz and Jamaican musical expression – the American songbook and the blues, gospel and bebop, calypso and reggae. In August 2000, the Jamaican government designated Alexander the Commander In The Order Of Distinction for outstanding services to his homeland as a worldwide music ambassador.

JJ·沙戈 低音提琴

JJ·沙戈 低音提琴

**JJ·沙戈** 低音提琴

生於洛杉磯，四歲跟隨父親學習低音提琴，培養出對爵士樂的高敏感度，並掌握多種爵士演奏方式。曾與爵士大師艾娜·費茲潔羅、迪西·喬拉斯彼和米特·積遜等合作，亦定期與蒙帝·亞歷山大在美國及世界各地巡演，並常與艾靈頓公爵大樂隊演出。沙戈與亞歷山大相識超過三十年，曾合作灌錄多張專輯。

JJ·沙戈 低音提琴

JJ·沙戈 低音提琴

JJ·沙戈 低音提琴

**JJ Shakur** Baixo

Nascido em Los Angeles, Shakur aprendeu a tocar baixo aos quatro anos, orientado pelo pai, desenvolvendo uma elevada sensibilidade e uma ampla gama de expressão jazzística. Aos 18 anos, junta-se à Orquestra Duke Ellington sob a direcção de Mercer Ellington. Ao longo da sua carreira actuou com grandes nomes do jazz como Ella Fitzgerald, Dizzy Gillespie e Milt Jackson. Actua regularmente com Monty Alexander nos Estados Unidos e em digressões pelo mundo, bem como, com a Orquestra Duke Ellington. Shakur também se evidencia em várias gravações de Monty, com quem partilha uma amizade musical há mais de 30 anos.

JJ·沙戈 低音提琴

JJ·沙戈 低音提琴

JJ·沙戈 低音提琴

**JJ Shakur** Bass

Born in Los Angeles, Shakur learned to play bass at age four with his father as a guide, developed a high sensitivity and wide range of expression in jazz. At age 18, he joined the Duke Ellington Orchestra under the direction of Mercer Ellington. He has shared his talent with jazz greats such as Ella Fitzgerald, Dizzy Gillespie, Milt Jackson, to name a few. Shakur regularly performs with Monty Alexander in the United States and worldwide, as well as with the Duke Ellington Orchestra. He is also featured in a number of Monty’s recordings with whom he shares a musical friendship that has lasted for over 30 years.

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓

積臣·布朗 鼓